



Prot. Nr. 107.2/32.11/293087

Bozen / Bolzano, 24.05.2016

Bearbeitet von / redatto da:  
Inge Niederfriniger/Friedrich Hofer  
Tel. 0471 417241/0471 417257  
Inge-Elisabeth.Niederfriniger@provinz.bz.it  
Friedrich.Hofer@provinz.bz.it

An die  
Direktorinnen und Direktoren  
aller Schulstufen und  
der Landesberufs- und Landesfachschulen

Alle / ai  
Dirigenti scolastici  
delle scuole di ogni ordine e grado e  
della Formazione professionale

**Mitteilung**
**Ressourcen der Sprachenzentren  
2016/2017 -  
Sprachkurse für Kinder und Jugendliche  
mit Migrationshintergrund**

Die Sprachenzentren werden auch im Schuljahr 2016/2017 Sprachförderung für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund anbieten.

**Ressourcen für die Sprachförderung**

Ausgehend von dem von den Schulen erhobenen Förderbedarf und den zur Verfügung stehenden Ressourcen, organisieren der Koordinator / die Koordinatorinnen der SZ in Absprache mit den Schulen und in Zusammenarbeit mit dem Kompetenzzentrum Kursmodule zum Erwerb von Deutsch bzw. Italienisch als Zweitsprache. Für Kurse der folgenden Niveaustufen werden Anmeldungen angenommen:

- Anfänger ohne Vorkenntnisse
- A1\*
- A2\*
- B1\*

\* gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (s. Anlage 2)

Die Sprachkurse werden nach Einstufungsniveau und möglichst homogenen Altersgruppen organisiert. Sie können flexibel aufgebaut sein, mit gleichmäßiger Stundenverteilung oder in Blöcken.

Die Sprachlehrer/innen werden vom Deut-

**Risorse dei Centri linguistici 2016/2017 –  
laboratori di lingua per alunni/e con  
background migratorio.**

Anche per l'anno scolastico 2016/2017, i Centri linguistici provinciali organizzano i laboratori per l'incentivazione linguistica per alunni/e con background migratorio.

**Risorse per l'incentivazione linguistica**

In base alle indicazioni delle Istituzioni Scolastiche e alla disponibilità delle risorse assegnate ai Centri Linguistici, il coordinatore / le coordinatrici dei Centri Linguistici organizzano in accordo con le scuole e in collaborazione con il Centro di competenza corsi d'incentivazione linguistica per Italiano e Tedesco quali seconde lingue.

I laboratori linguistici potranno essere organizzati per reti di scuole o per singole scuole e saranno attivati per i seguenti livelli:

- principiante assoluto
- A1\*
- A2\*
- B1\*

\* secondo il Quadro Comune Europeo delle Lingue

( cfr. All. 2)

I laboratori linguistici saranno strutturati possibilmente in modo omogeneo in base ai livelli di competenza linguistica e/o all'età degli alunni e saranno organizzati in moduli orari di durata flessibile: moduli intensivi di breve



schen Bildungsressort/Bereich Innovation und Beratung beauftragt und in den Sprachkursen in Netzwerken oder an einzelnen Schulen eingesetzt.

Bezüglich der Beschreibung der Zuständigkeiten der Sprachlehrpersonen verweisen wir auf unsere Broschüren, *siehe Homepage Sprachenzentren*:

[www.bildung.suedtirol.it/referate/migration/](http://www.bildung.suedtirol.it/referate/migration/)

Ein Teil der verfügbaren Ressourcen wird auch für Sprachfördermaßnahmen im Sommer, für Maßnahmen zur Förderung der Erstsprachen sowie für Elternsprachkurse eingesetzt.

Die Schulen sind gebeten, **dem/den zuständigen Koordinator/-innen der Sprachenzentren innerhalb 15. Juni 2016** anhand des Formulars (Anlage 1) eine Auflistung der Kursteilnehmer/innen mit eingeschätzter Sprachkompetenz für das Schuljahr 2016/2017 **digital zu übermitteln**.

Wir ersuchen Sie, bei der Meldung der Kinder und Jugendlichen zu berücksichtigen, dass unsere Angebote sich **v. a.** an Kinder und Jugendliche wenden, die noch intensiven Sprachförderbedarf haben und deren Förderung nicht mit internen Ressourcen der Schulen abgedeckt werden kann.

Die Kinder und Jugendlichen werden von **der Schule gemeldet, in die sie für das Schuljahr 2016/2017 eingeschrieben sind**.

Für Schüler/innen der Übertrittsklassen ersuchen wir Sie, den Sprachstand mit der Vorgängereinstitution abzuklären.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Inge Niederfriniger oder an Friedrich Hofer.

Der Schulamtsleiter/Ressortdirektor  
Dr. Peter Höllrigl

i. A. Dr. Rudolf Meraner

Anlagen  
1 Formular  
2 Beschreibung der Niveaustufen

durata o moduli di durata annuale.

I/Le docenti dei laboratori linguistici sono incaricati e coordinati direttamente dal Dipartimento Istruzione e Formazione in lingua tedesca/Area innovazione e consulenza e verranno utilizzati nelle reti di scuole o nelle singole scuole.

Per quanto concerne la descrizione del profilo professionale dei docenti del laboratorio si rimanda alle pubblicazioni dei Centri Linguistici, *vedasi homepage dei Centri Linguistici*:  
[www.bildung.suedtirol.it/referate/migration/](http://www.bildung.suedtirol.it/referate/migration/)

Una parte delle risorse disponibili viene utilizzata per iniziative d'incentivazione linguistica durante i mesi estivi, per corsi di prima lingua, ovvero per corsi di lingua per i genitori.

Chiediamo cortesemente di inviare entro il **15 giugno 2016 per posta elettronica al/alle coordinatore/coordinatrici dei distretti** i moduli di richiesta di attivazione dei laboratori per l'anno scolastico 2016/17 con i nominativi degli alunni che ne faranno parte e l'indicazione del loro livello di competenza linguistica utilizzando la modulistica allegata.

Nel comunicarci il fabbisogno della Sua scuola, La preghiamo di tenere in considerazione che i nostri corsi d'incentivazione linguistica sono rivolti **in primis** ad alunne/-i con background migratorio di recente immigrazione.

I nominativi degli alunni saranno indicati **dalle Istituzioni Scolastiche dove le/gli alunne/i risultano iscritte/i per l'a.s. 2016/17**.

Per definire il livello di competenza linguistica per gli alunni che passano da un grado scolastico all'altro, chiediamo cortesemente di contattare la scuola di provenienza.

Per ulteriori informazioni sono a Sua disposizione Inge Niederfriniger o Friedrich Hofer.

Allegati  
1 Modulistica  
2 Descrizione dei livelli linguistici